

# 香港濕地公園

Hong Kong Wetland Park

家庭導賞指南

Family Guide Book



漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries and  
Conservation Department



香港  
Hong Kong  
Wetland Park

# 遊覽小貼士 Tips for Visitors

為了您的旅程愉快，出發前：

To ensure a pleasant journey, before your trip:

可留意香港天文台網頁所提供的潮汐資料；潮退時，河畔觀鳥屋外會有較多雀鳥出現，在紅樹林浮橋兩旁的泥灘，會較容易看到彈塗魚和招潮蟹。

Check out information on tidal level on the Hong Kong Observatory website. When the tidal level is low, there are usually more birds outside Riverside Hide, and it is easier to find fiddler crabs and mudskippers on the mudflat along the Mangrove Boardwalk.



愛護我們的環境，請注意：

Protect our natural environment, please:

請勿喧嘩、奔跑。保護區是很多小動物的家園，如螞蟻或蜜蜂，遇見牠們時要保持安靜。

Please don't run or shout. The Reserve Area is home for many wildlife including ants and bees, please stay calm and keep quiet when you meet them.

避免干擾鳥類及其他野生生物，請勿穿著顏色鮮艷的衣服。

To avoid disturbance to birds and other wildlife, don't dress in bright colours.

請注意衛生：

To protect your health:

不要觸摸野生動物、雀鳥羽毛或其排泄物，參觀公園後請洗手。

Don't touch wild birds, their feathers or droppings. Wash hands after the visit.



# 目錄 Contents

我的家庭成員  
My Family Members P. 2

香港濕地公園簡介  
Introduction to HKWP P. 3

地圖及訪客資訊  
Map & Visitor Information P. 4-6

訪客中心  
Visitor Centre P. 7-8

濕地保護區  
Wetland Reserve P. 9-10

野生動植物月曆  
Wildlife Calendar P. 11-12

生物多樣性 Biodiversity	春天 Spring	P. 13-16
	夏天 Summer	P. 17-20
	秋天 Autumn	P. 21-24
	冬天 Winter	P. 25-28

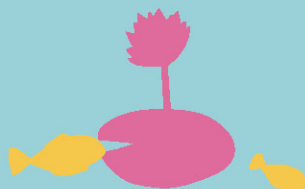
遊戲答案  
Answers P. 29-30

觀察記錄  
Observation Record P. 31-33

# 我的家庭成員

## My Family Members:

姓名 Name :  
最喜愛的動物/植物  
Favourite animals/plants:



姓名 Name :  
最喜愛的動物/植物  
Favourite animals/plants:



姓名 Name :  
最喜愛的動物/植物  
Favourite animals/plants:



姓名 Name :  
最喜愛的動物/植物  
Favourite animals/plants:





# 簡介

## Introduction



香港濕地公園，是以濕地為主題並集合教育、保育和生態旅遊功能的設施。公園於2006年開放，擁有佔地60公頃的濕地保護區和約10,000平方米的訪客中心。

濕地保護區擁有多種生態環境，包括河溪、紅樹林、淡水沼澤、蘆葦床、泥灘和濕耕農地等。這裏是多種昆蟲、魚類、兩棲動物、爬行動物、鳥類和哺乳動物的棲身之所。濕地保護區更設有三間觀鳥屋，可讓遊客近距離觀察鳥類。

訪客中心設有展覽廊、資源中心、放映室、禮品店、餐廳及遊戲區。

快來香港濕地公園展開難忘的濕地之旅！

Hong Kong Wetland Park (HKWP) is a facility incorporating functions of education, conservation and ecotourism using wetlands as the main theme. It was open to the public in 2006. The Park comprises a 60-hectare Wetland Reserve and a 10,000-square-meter Visitor Centre.

The Wetland Reserve is composed of diverse wetland habitats including streams, mangroves, freshwater marshes, reedbed, mudflat and wet farms. It is the home for a variety of insects, fishes, amphibians, reptiles, birds and mammals. There are three Bird Hides in the Wetland Reserve for visitors to take a closer look at the birds.

The Visitor Centre provides integral facilities which include exhibition galleries, resource centre, theatre, souvenir shop, café and a play area.

Let's start a memorable wetland journey at HKWP!

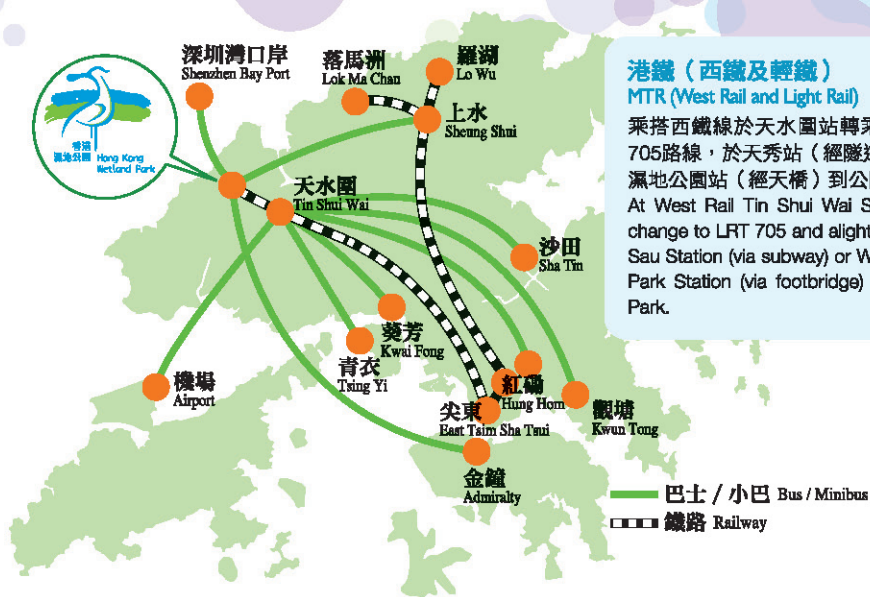


# 訪客資訊

## Visitor Information

### 怎樣前往香港濕地公園？

#### How to get to Hong Kong Wetland Park?



#### 港鐵（西鐵及輕鐵）

#### MTR (West Rail and Light Rail)

乘搭西鐵線於天水圍站轉乘輕鐵705路線，於天秀站（經隧道）或濕地公園站（經天橋）到公園。  
 At West Rail Tin Shui Wai Station, change to LRT 705 and alight at Tin Sau Station (via subway) or Wetland Park Station (via footbridge) to the Park.

#### 由各區開出的巴士 / 小巴路線

##### Bus/Mini-bus routes

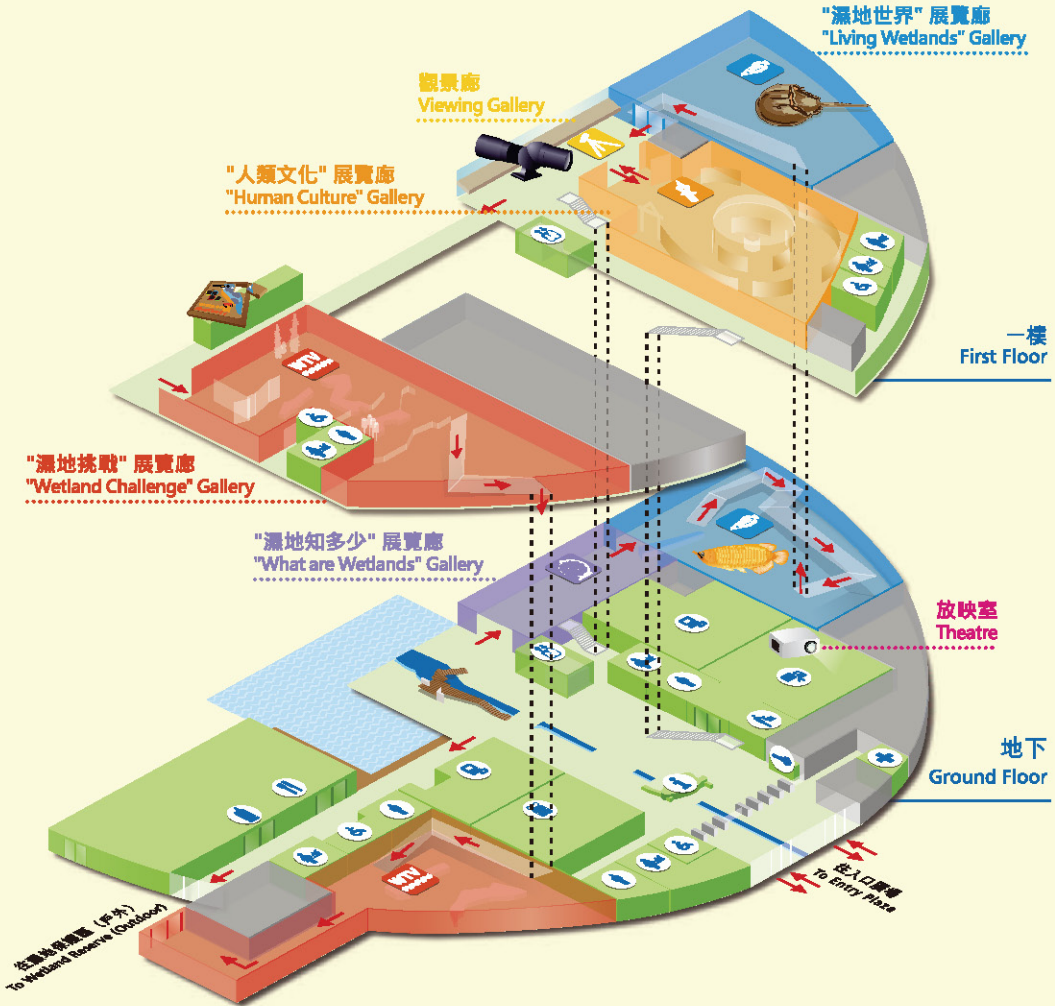
開出 Depart from	路線 Route	
深圳灣口岸 Shenzhen Bay Port	61B	於濕地公園站下車 Alight at wetland Park Station
機場 Airport	E34A	
上水 Sheung Shui	276B	於天水圍港鐵站轉乘輕鐵705路線，至天秀站或濕地公園站下車 At West Rail Tin Shui Wai Station, change to LRT 705, alight at Tin Sau Station/Wetland Park Station.
金鐘 Admiralty	967	
葵芳 Kwai Fong	69M	
佐敦 Jordan	69X	
觀塘 Kwun Tong	269C	
紅磡 Hung Hom	269B	於大欖隧道轉車站轉乘巴士(如967路線)，或於天恒邨步行約10-15分鐘到香港濕地公園。 Change at the Tai Lam Tunnel Toll Plaza (e.g. route 967) to the Hong Kong Wetland Park, or take 10-15 minutes' walk from Tin Heng Estate to the Park.
沙田 Shatin	269D	
葵涌 Kwai Chung	265M	
旺角 Mong Kok	265B	

# 濕地保護區 Wetland Reserve



# 訪客中心地圖

## Map of Visitor Centre





# 訪客中心 Visitor Centre

## 濕地知多少?

What are Wetlands?



介紹濕地的功能和價值。

Introduces the functions and values of wetlands.

展示極北地帶的濕地及動物遷徙故事。

Displays the wetland environment in the North Pole and stories of migratory animals.

## 北地苔原



Frozen North

## 熱帶沼澤



Tropical Swamp

呈現熱帶沼澤中的龍魚、馬來鱷及小麝鹿的生活。

Showcases the lives of Aslan Arowana, False Gharial and Lesser Mouse Deer In the Tropical Swamp.

播放以濕地為主題的電影，  
以及定期舉辦公眾講座。

Shows fascinating movies about wetlands and is a venue for public seminars.

## 放映廳



Theatre

## 濕地挑戰

帶領訪客透過連串電腦互動遊戲，探討人類活動對濕地造成的威脅，及如何保護天然資源。

Leads visitors to learn how human activities affect the wetlands and how to protect natural resources on the Earth through interactive games.



Wetland Challenge

## 香港濕地

展示香港具代表性或常見的濕地物種，如馬蹄蟹、招潮蟹及彈塗魚等。

Displays common or signature wetland animals in Hong Kong, such as horseshoe crabs, fiddler crabs and mudskippers.

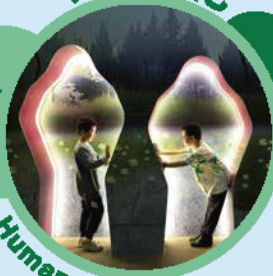


Hong Kong Wetland

## 人類文化

展示濕地與人類文化發展的關係。

Illustrates the relationship between wetlands and development of human culture.



Human Culture

# 濕地保護區 Wetland Reserve

## 貝貝之家



Pui Pui's Home

探訪香港鱷魚明星「貝貝」，探索濕地生態之旅由此展開！

Begin the journey to explore the biodiversity of wetlands and visit Pui Pui, the crocodile star of Hong Kong.

## 溪畔漫遊徑



Stream Walk

沿途可以欣賞到睡蓮、荷花和不同種類的蜻蜓。

Say hello to different types of dragonflies, waterlilies and lotus on your way.



## 濕地探索中心



Wetland Discovery Centre

走進保護區的原野地帶，體驗季節性窪地、林地和草地。

Walk through the wildside of the reserve, and experience the seasonal ponds, woodland and grassland.

## 原野漫遊徑



Wildside Walk

## 泥灘觀鳥屋



Mudflat Hide

從這三間觀鳥屋，你可以觀察到不同的鳥類，如鷺鳥和翠鳥，以至各種季候鳥如黑臉琵鷺等。

From these bird hides, you can look for a great variety of resident and migratory birds such as egrets, kingfishers and spoonbills.

## 魚塘觀鳥屋



Fishpond Hide

## 河畔觀鳥屋



Riverside Hide

在原野漫遊徑上的蝴蝶園種植了許多蝴蝶喜愛的蜜源植物及寄主植物，吸引各種蝴蝶前來翩翩起舞。

The Butterfly Garden on the Wildside Walk is planted with numerous food plants and nectar plants for butterflies. You can see different kinds of butterflies flying around the habitat.

## 蝴蝶園



Butterfly Garden



## 紅樹林浮橋



Mangrove Boardwalk

浮橋會隨着潮汐漲退而升高和下降，兩旁有多種紅樹，潮退時你可看到許多潮間帶動物，如招潮蟹和彈塗魚等，十分有趣。

Along the Mangrove Boardwalk, you can find different species of mangroves and small animals such as fiddler crabs and mudskippers. The boardwalk moves upward and downward according to tidal changes.

# 野生動植物月曆 Wildlife Calendar

黑臉琵鷺  
Black-faced Spoonbill



在冬季成千上萬的季候鳥會來到公園度冬，當中不乏全球瀕危鳥類如黑臉琵鷺。

In winter, thousands of migratory birds winter at the Park, including the globally endangered Black-faced Spoonbill.

小白鹭  
Little Egret



11月  
Nov

12月  
Dec

10月  
Oct

黑翅長腳鹬  
Black-winged Stilt



柑橘鳳蝶  
Swallowtail



9月  
Sep

秋季到來，在長出胚軸的紅樹下，可看到活躍的彈塗魚及招潮蟹。

In autumn when the mangrove plants fruit, you may see the energetic mudskippers and fiddler crabs.

8月  
Aug

7月  
Jul



彈塗魚  
Mudskipper



招潮蟹  
Fiddler Crab

遷徙  
Passage Migrants (Birds)

蝴蝶  
Butterflies

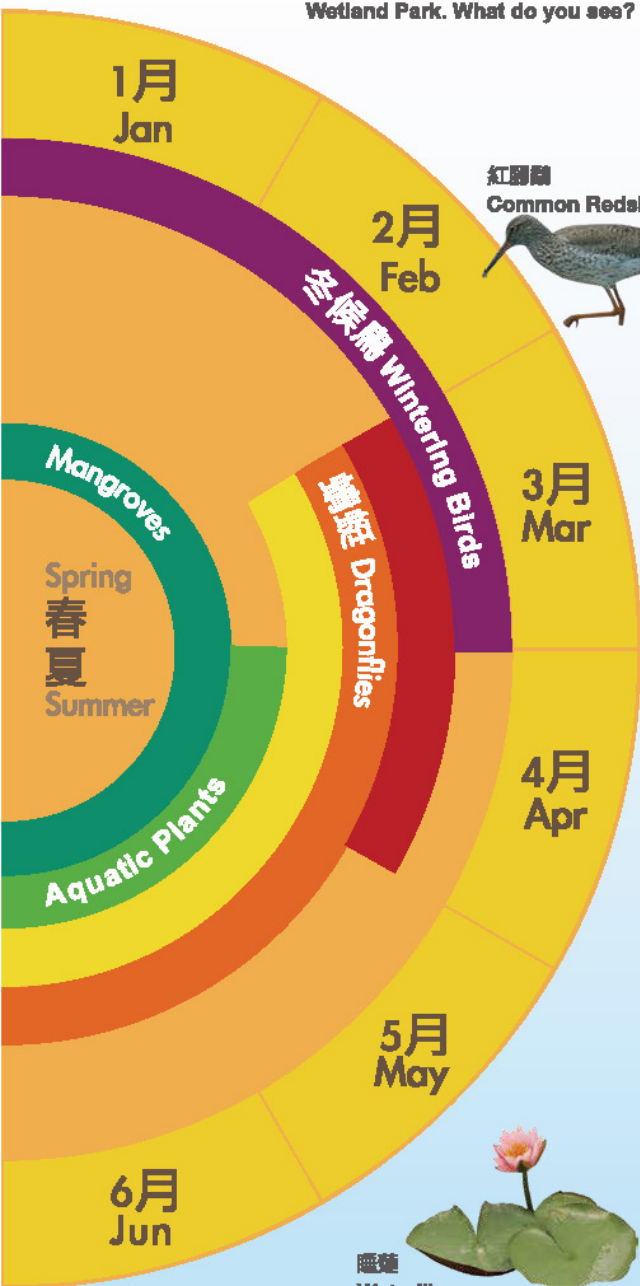
紅樹林

Winter  
冬  
秋  
Autumn

水生植物

在不同季節裏，訪客在香港濕地公園可看到不同的野生動植物，你看到甚麼呢？

During different seasons, visitors can encounter different kinds of plants and animals at Hong Kong Wetland Park. What do you see?



紅腳鷸  
Common Redshank



褐柳鶯  
Dusky Warbler



春回大地，萬物欣欣向榮，除了看到百花盛放的植物，更可欣賞過境遷徙鳥。

Spring comes and the nature wakes up. It is the best time to see the blooming flowers and passage migrants.

3月  
Mar

牛背鷺  
Eastern Cattle Egret



褐斑異痣蟋  
Common Bluetail



4月  
Apr

炎炎夏日，艷麗的蜻蜓及豆娘為盛放中的荷花及睡蓮，加添夏日色彩。

During summer, you can see some colourful dragonflies and damselflies flying around Indian Lotus and waterlilies.

5月  
May

琉球橙黃蟋  
Orange-tailed Sprite



6月  
Jun

藍蓮  
Waterlily



# 春 Spring



建議路線  
Route suggestion



植物  
Plants

## 假蘋婆 Lance-leaved Sterculia

星形果實  
Star-shaped  
fruit

七巧節  
的傳統祭品  
Sacrificial food in  
the Seven Sisters  
Festival

多種野生  
動物的食物  
Food source for a  
wide range of  
wildlife

貼上假蘋婆  
Stick Lance-leaved  
Sterculia here

## 桂花 Kwai-Fah

用於製作花  
茶、香料及糕點  
The ingredients of  
floral teas,  
seasonings and  
desserts

散發出  
濃郁香味  
With strong  
fragrance

白色的花  
White Flower

貼上桂花  
Stick Kwai-Fah here

## 石斑木 Hong Kong Hawthorn

又名春花  
Also known  
as Spring  
Flower

葉片聚生，  
並排成一圈  
Leaves grow  
in the form  
of whorls

多用作  
園藝觀賞  
Well-known  
horticultural  
plant

貼上石斑木  
Stick Hong Kong  
Hawthorn here



### 提提你 Reminder

位於濕地保護區有一束束的含羞草。小朋友可以輕輕的觸碰，看看有甚麼奇妙的事情發生？

*Mimosa pudica* L., also known as "shy grass", could be found at the Wetland Reserve. Touch it and see its amazing reactions!



### 昆蟲 Insects

春回大地，小小生命穿梭於花間草叢中。你認識這些鮮艷漂亮的小昆蟲嗎？  
Spring comes and living creatures wandering among plants. Do you know these colourful insects?

#### 紫藍麗盾蝽

Shield Bug



紫藍色的身軀  
Violet blue body

身上有金屬綠色  
及黑色斑  
Metallic green and  
black spots on body

#### 紅鼻蟬

Red-nosed Cicada



橙紅色的身軀  
Orange-red body

黑色的翅膀  
Black wings

這兩種昆蟲吃甚麼食物？

What is the food source of these two insects?

- A. 果汁 Juice
- B. 花蜜 Nectar
- C. 樹汁 Sap
- D. 雨水 Rainwater



過境遷徙鳥  
Passage Migrants



試圈出以下三種鳥類。

Find and circle the following three birds.

### 牛背鷺

#### Eastern Cattle Egret

特徵：於春天的繁殖季節，頭、頸和背部的羽毛會轉換成鮮明的橙黃色。

Features: Feathers on its head, neck and back turn into distinctive bright orange-yellow in breeding season in Spring.



x3

### 紅腳鷸

#### Common Redshank

特徵：有鮮明的橙色或紅色腳，嘴直而嘴基紅色。

Features: Obvious red or orange legs. Straight bill with red bill base.



x3

### 褐柳鶯

#### Dusky Warbler

特徵：全身褐色，有明顯淺黃眉紋。

Features: Brown warbler with prominent buff supercilium.



x3

# 夏 Summer



## 建議路線

Route suggestion



## 蜻蜓 Dragonflies

### 褐斑異痣蟋 Common Bluetail



胸部蘋果綠色，背部有三條黑色條紋。

Thorax apple green in colour, with three black stripes.

### 斑麗翅蜻 Variegated Flutterer



前翅和後翅布滿鮮艷的黑黃色斑，飛行時就像蝴蝶般翩翩起舞。

Distinctive black and yellow patterns on wings, and flies like a butterfly.

### 琉球橘黃蟋 Orange-tailed Sprite



橄欖綠色的胸部和橙紅色的腹部，令牠們在水生植物叢中非常顯眼。

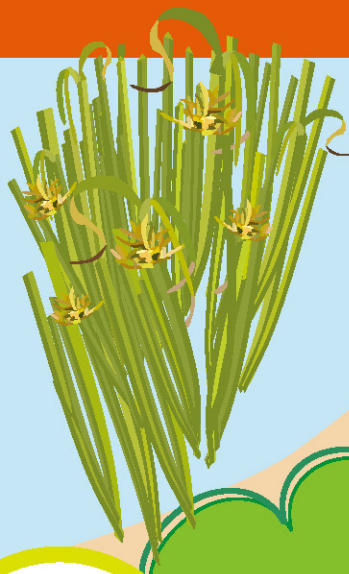
With distinctive olive green thorax and orange-red abdomen, Orange-tailed Sprite can be spotted easily among aquatic plants.

## 荳蔻

Malacea Galingale

常見於香港的鹹淡水沼澤，它擁有三角形的莖桿及放射狀花序。

Malacea Galingale is often seen in brackish marshes in Hong Kong. Its stalk is triangular in shape and flowers are arranged in a radial pattern.



貼上荳蔻

Stick  
Malacea  
Galingale  
here



紮糉子  
Tying rice  
dumpling



荳蔻的莖曬乾後  
就是大名鼎鼎的  
「鹹水草」

Dried stems are  
well-known  
natural strings



綁魚  
Tying fish



## 兩棲爬行類

Amphibians and reptiles

填色找找這些動物

Fill in the colours to  
find the animals



黑眶蟾蜍

Asian Common Toad



斑腿泛樹蛙

Brown Tree Frog



長尾南蜥

Long-tailed Skink

依照色點填上相關顏色，小動物便會活現眼前。  
Colour the blanks according to the colour spots and you will see the animals.



# 秋 Autumn



建議路線

Route suggestion



蝴蝶  
Butterflies



**小眉眼蝶**  
Dark-brand Bush Brown  
幼蟲食用植物：  
Larval foodplant：  
牛筋草  
Goose Grass

**小眉眼蝶**  
Dark-brand Bush Brown  
翅膀上布滿大大小小的眼斑。  
A number of eye spots on wings.

**藍點紫斑蝶**  
Blue-spotted Crow  
幼蟲食用植物：  
Larval foodplant：  
羊角拗  
Goat Horns



**藍點紫斑蝶**  
Blue-spotted Crow  
前翅有金屬紫藍色的鱗片。  
Metallic purplish blue scales on forewings.

**玉帶鳳蝶**  
Common Mormon  
前翅外緣區有白斑，後翅則有連成帶狀的一系列白色斑紋。  
Forewings are mottled white at the marginal areas, while the hindwings have a series of white spots.



**玉帶鳳蝶**  
Common Mormon  
幼蟲食用植物：  
Larval foodplant：  
兩面針  
Shiny-leaved Prickly Ash

你在遊覽濕地公園的時候，也有找到這些蝴蝶嗎？

Can you find these butterflies when exploring at the Hong Kong Wetland Park?



## 蝴蝶園

Butterfly Garden

貼上蝴蝶  
Stick the  
butterfly here

貼上蝴蝶  
Stick the  
butterfly here

貼上蝴蝶  
Stick the  
butterfly here

貼上蝴蝶  
Stick the  
butterfly here

## 觀察小遊戲

Observation game

大部分蝴蝶的幼蟲只會攝取特定植物，是專一的餵食者！你能從這些幼蟲食用植物找出哪些蝴蝶幼蟲呢？

Most caterpillars feed on specific plants. Can you find the caterpillars on these larval foodplants?

## 提醒你 Reminder

最佳觀蝶月份：  
4-11月

April to November are  
the best months for  
butterfly watching

幼蟲食用植物 Larval foodplant :

馬利筋 *Blood-flower*



金斑蝶  
Plain Tiger

鱒魚膽 *Maesa perlaris*



波蜆蝶  
Punchinello

秋茄樹 *Kandelia obovata*



萊灰蝶  
Chocolate Royal

胡椒木 *Zanthoxylum odorum*



柑橘鳳蝶  
Swallowtail

# 紅樹林 Mangrove

木欖  
Many-petaled  
Mangrove

貼上胚軸  
Stick  
the  
dropper  
here

這兩種紅樹的胚軸成熟時，都會脫離母株，插在泥土中成長。你能配對出正確的胚軸嗎？

When mature, the droppers of these mangroves detach from the parent plants and anchor the soil. Can you match the correct droppers with the plants?

我的身體上有金屬藍色斑點，  
我很喜歡吃藻類和有機物。

My body has metallic blue spots.  
I like eating algae and organic matters.

彈塗魚

Common Mudskipper



大彈塗魚  
Bluespotted Mudskipper





秋茄樹 (水筆仔)  
*Kandelia obovata*

貼上壓軸  
Stick  
the  
dropper  
here

招潮蟹  
Fiddler Crab

我的爸爸在哪？用筆  
畫出路線。  
Where is my father?  
Use a pen to find the  
route.





## 水鳥 Waterbirds

## 白鷺大不同 Differences between egrets

來為大、小白鷺貼上嘴巴吧！  
Stick the correct bills of the egret!

在今次旅程中，你在濕地保護區看到了  
哪些雀鳥？請在空格填上劃號。  
In today's visit, did you find any birds at the  
Reserve Area? Please put a tick in .

大白鷺  
Great Egret



大白鷺  
Great Egret

	大白鷺 Great Egret	小白鷺 Little Egret
體型 Body size	較大(約90cm) Bigger (About 90cm)	較小(約56cm) Smaller (About 56cm)
嘴巴 Bill	黃色 Yellow	黑色 Black
腳趾 Toes	黑色 Black	黃色 Yellow

小白鷺  
Little Egret



小白鷺  
Little Egret

## 男女大不同

## Differences between male and female

### 綠翅鴨 Eurasian Teal

#### 雄鳥特徵:

1. 頭上有閃亮綠色斑
2. 頭和頸為栗褐色

#### Features of male:

1. Glossy green patches on head
2. Chestnut brown head and neck

#### 雌鳥特徵:

1. 身體為褐色
2. 身型較細

#### Features of female:

1. Brown body
2. Small in body size

誰是雄鳥？誰是雌鳥？請圈出正確答案。  
Which is male? Which is female? Please choose  
the correct answer.

(♂/♀)

(♂/♀)



特徵：翅膀黑色，體型修長，  
具有一雙粉紅色的長腳。

Features: It has black wings,  
slender body and a  
pair of long pink legs.



黑翅長腳鹼  
Black-winged Stilt



蘆葦  
Reedgrass

蘆葦是甚麼顏色的？把你所見的顏色填上。

What is the colour of reedgrass?

Colour the picture below according  
to your observation.

蘆葦是香港濕地矚目的禾本科  
植物。它為不少雀鳥提供了寶  
貴的棲身地，根部亦能有效去  
除水中的污染物。

Common Reedgrass is an eye-catching  
grass at wetlands in Hong Kong.

It provides valuable habitats for many  
birds; its roots can help removing  
pollutants from water effectively.



# 遊戲答案 Answers



## 春 Spring (p.13-14)

假蘋婆  
Lance-leaved Sterculia



桂花  
Kwai-Fah



石斑木  
Hong Kong Hawthorn



C. 樹汁 Sap

## 夏 Summer (p.19-20)

荳荳  
Malacea Galingale



# 觀察記錄

## Observation Records

到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :



到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :



到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :

到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :





到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :


到訪日期 Date of Visit :

我看見的野生動植物 The wildlife I saw :





 香港新界天水圍濕地公園路  
Wetland Park Road, Tin Shui Wai, New Territories, Hong Kong

 上午10時至下午5時（下午4時停止售票）  
逢星期二休息（公眾假期除外）  
10:00am - 5:00pm (ticket selling till 4:00pm)  
Closed on Tuesdays (except public holidays)

 \$30 標準票 Standard  
\$15 優惠票 Concession\*  
\* 3歲至17歲小童、全日制學生、殘疾人士及65歲或以上長者  
\* Children aged 3 to 17, full-time students, people with disabilities, and senior citizens aged 66 or above

 (852) 3152 2666

 (852) 3152 2668

 [Info@wetlandpark.gov.hk](mailto:Info@wetlandpark.gov.hk)

 [www.wetlandpark.gov.hk](http://www.wetlandpark.gov.hk)



 YouTube